



DASE_PV(2012)11-29

PROTOKOLL

der Sitzung vom 29. November 2012, 10.00 – 12.00 Uhr
Brüssel

Die Sitzung wird am Donnerstag, 29. November 2012, um 10.10 Uhr unter dem Vorsitz von Werner Langen (Vorsitzender) eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung (PE 497.272)

Der Entwurf der Tagesordnung wird ohne Änderungen angenommen.

**2. Genehmigung des Entwurfs des Protokolls der Sitzung vom 11. Juli 2012
(PE 488.769)**

Der Entwurf des Protokolls wird ohne Änderung genehmigt.

3. Mitteilungen des Vorsitzenden

Hinsichtlich des Arbeitsprogramms 2013 schlägt der Vorsitzende für Februar einen offiziellen Besuch auf den Philippinen und für November einen offiziellen Besuch in Vietnam vor. Ferner wird der Vorstand der Delegation, wie üblich, das Europäische Parlament beim jährlichen Treffen der Interparlamentarischen Versammlung der ASEAN, das im Jahr 2013 in Brunei stattfindet, vertreten.

Das vorgeschlagene Arbeitsprogramm wird von den Mitgliedern befürwortet.

Meinungsaustausch mit Botschaftern der ASEAN-Mitgliedstaaten

4. Nachbesprechung der Ergebnisse der folgenden Gipfeltreffen und Tagungen:

- **21. ASEAN-Gipfeltreffen und damit zusammenhängende Gipfeltreffen in Phnom**

Penh, Kambodscha, am 15. – 20. November 2012

Der Botschafter Kambodschas informiert die Mitglieder über das 21. ASEAN-Gipfeltreffen, das vom 15. bis 20. November 2012 in Phnom Penh stattgefunden hat. Im Mittelpunkt habe dabei insbesondere der Beitritt der Europäischen Union zum ASEAN-Vertrag über Freundschaft und Zusammenarbeit gestanden, der als wichtiger Meilenstein beim weiteren Ausbau der Beziehungen zwischen der EU und der ASEAN gilt.

Der kambodschanische Botschafter berichtet zudem über die Annahme der ASEAN-Menschenrechtserklärung und über den Fortschritt in Richtung der Gründung einer ASEAN-Gemeinschaft bis 2015.

- **Ergebnisse der Gipfeltreffen der ASEP (3. – 5. Oktober 2012) und des ASEM (5.– 6. November 2012) in Vientiane, Laos**

Der neue Botschafter von Laos berichtet über die wichtigsten Schlussfolgerungen des ASEM-Gipfeltreffens, das am 5.–6. November 2012 in Vientiane stattgefunden hat. Er verweist auf die Bedeutung des ASEM- und des ASEP-Prozesses, da diese die wichtigsten Plattformen für den regionalen Dialog zwischen Europa und Asien darstellen.

Der Vertreter des EAD erklärt, dass die EU auf dem ASEM-Gipfeltreffen auf höchster Ebene vertreten worden sei, und verweist auf einige Themen des Gipfeltreffens, wie beispielsweise globale Governance, die Staatsverschuldungskrise in manchen EU-Mitgliedstaaten, die regionale Integration in Asien und der Beitritt der EU zum ASEAN-Vertrag über Freundschaft und Zusammenarbeit.

Der Botschafter Singapurs begrüßt die Entscheidung, den kommenden ASEM-Gipfel im Jahr 2014 in Brüssel auszurichten.

Der Vorsitzende Werner Langen macht die Mitglieder auf den Bericht von Herrn Cutas über die Beteiligung des Europäischen Parlaments an dem jüngsten Treffen der ASEP aufmerksam, das am 3.–5. Oktober 2012 ebenfalls in Vientiane stattgefunden hat. Darüber hinaus weist er auf die offene Frage hin, ob das Europäische Parlament, sofern dies für zweckmäßig erachtet wird, in der Lage sein werde, das ASEP-Treffen 2014 auszurichten.

- **Ergebnisse des AIPA-Treffens am 17. – 20. September 2012 in Lombok, Indonesien**

Der Vorsitzende macht die Mitglieder auf den Bericht von Robert Goebbels aufmerksam, der das Europäische Parlament auf der jüngsten Sitzung der interparlamentarischen Versammlung der ASEAN vom 17. bis zum 20. September in Lombok vertreten hat.

Der Vorsitzende bekundet seine Unterstützung für den Vorschlag von Robert Goebbels, eine Delegation der AIPA 2013 zu einem Besuch des Europäischen Parlaments einzuladen, und erklärt, dass er um die Genehmigung durch die Konferenz der Präsidenten ersuchen werde.

5. Vernetzung der ASEAN-Staaten

Der Botschafter Thailands gibt einen ausführlichen Überblick über die Vision der ASEAN im Hinblick auf die Vernetzung und über den bislang erzielten Fortschritt. Wenn die ASEAN ein einziges Land wäre, so würde sie die neuntgrößte Wirtschaft sein und bezüglich des Bevölkerungsreichtums an dritter Stelle liegen; sie wäre der fünftgrößte Handelspartner und würde hinsichtlich des Volumens der ausländischen Direktinvestitionen zu den besten zehn weltweit gehören. Des Weiteren erklärt der Botschafter die verschiedenen Dimensionen der Vernetzung der ASEAN, insbesondere physikalische Vernetzung und die Vernetzung in der Infrastruktur sowie institutionelle Vernetzung und Kontakte auf der Ebene der Bürger.

Nach der Ausführung des Botschafters folgt eine lebhafte Debatte; im Mittelpunkt dabei stehen die Möglichkeiten von Unternehmen der Europäischen Union, sich an größeren Projekten der ASEAN zur Vernetzung zu beteiligen.

An der Aussprache beteiligen sich die Botschafter Thailands und Singapurs sowie die Mitglieder Barbara Weiler, Csaba Sógor und der Vorsitzende.

6. Aussprache über die regionale Sicherheit

Aus Zeitgründen wird dieser Punkt auf eine nächste Sitzung vertagt.

7. Verschiedenes

Der Vorsitzende erkundigt sich nach der aktuellen Situation im Staat Rakhine in Myanmar. Der Berater der Botschaft Myanmars informiert die Mitglieder über die jüngsten Entwicklungen und betont, dass beide Gemeinschaften an Gewalttaten beteiligt gewesen seien; die Unruhen könnten nicht als Verfolgung aus religiösen Gründen angesehen werden. Er weist auf die Auffassung seiner Regierung hin, wonach die Rohingya in Myanmar nicht den Status einer ethnischen Gruppe besitzen, sondern als Einwanderer betrachtet werden.

8. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

Die nächste Sitzung findet am 16. Januar 2013 in Straßburg statt.

Schluss der Sitzung: 18.05 Uhr.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENȚĂ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/V orstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Werner Langen (P)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Julie Girling, Cristina Gutiérrez-Cortines, Juozas Imbrasas, Csaba Őry, Csaba Sógor, Barbara Weiler
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantĭ/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Gerald Häfner

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)

Европейска служба за външна дейност/Европска служба pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnost/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttre åtgärd (*)

SABATUCCI, VAN AMERSFOORT

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Missions of: Cambodia, Brunei, Indonesia, Laos, Singapore, Thailand, Vietnam, Philippines, Malaysia, Myanmar

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	ARENS
S&D	SUDA
ALDE	
ECR	?????
Verts/ALE	MEYER
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmanens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsēkretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Generali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	KORTEWEG, LUO, NUTTIN
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariáat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
MASUR	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
SCHWENDENWEIN	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Fornand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/
 Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsedna/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/
 Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/
 Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredsedna/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/
 Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/
 Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Funçionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman